

ولا هلاك يفسد في الظهيره مزمور 91:

6 هل الكلمه هلاك ام شيطان

Holy_bible_1

الشبهة

مكتوب في الاجيبه مزمور رقم 90 الذي يساوي رقم 91 في الكتاب المقدس ولا شيطان يسلك في الظهيره

فايهم اصح

الرد

التراجم المختلفة

الفانديك

6 وَلَا مِنْ وَبَا يَسْلُكُ فِي الدُّجَى وَلَا مِنْ هَلَاكٍ يَفْسِدُ فِي الظَّهِيرَةِ.

الحياة

6 ولا من وباء يسري في الظلام، ولا من هلاك يفسد في الظهيرة.

السارة

6 ولا من وباء يسري في الغروب، ولا من آفة تسود في الظهيرة،

اليسوعية

6 ولا وباء في الظلام يسري ولا آفة في الظهيرة تفتك.

المشتركة

مز-91-6: ولا من وباء يسري في الغروب، ولا من آفة تسود في الظهيرة،

الكاثوليكية

مز-91-6: ولا وباء في الظلام يسري ولا آفة في الظهيرة تفتك.

ونلاحظ انهم كتبوا هلاك او افة ولكن لم يكتب احد شيطان

التراجم الانجليزي

(ASV) For the pestilence that walketh in darkness, Nor for the **destruction** that wasteth at noonday.

(BBE) Or of the disease which takes men in the dark, or of the **destruction** which makes waste when the sun is high.

(Bishops) Nor of any pestilence that walketh in the darknesse: nor of any **deadly fyt** that destroyeth at hygh noone.

(CEV) And you won't fear diseases that strike in the dark or sudden **disaster** at noon.

(Darby) For the pestilence that walketh in darkness, for the **destruction** that wasteth at noonday.

(DRB) Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the **noonday devil**.

(ESV) nor the pestilence that stalks in darkness, nor the **destruction** that wastes at noonday.

(FDB) de la peste qui marche dans les ténèbres, ni de la **destruction** qui dévaste en plein midi.

(FLS) Ni la peste qui marche dans les ténèbres, Ni la **contagion** qui frappe en plein midi.

(Geneva) Nor of the pestilence that walketh in the darknesse: nor of the **plague** that destroyeth at noone day.

(GLB) vor der Pestilenz, die im Finstern schleicht, vor der **Seuche**, die im Mittage verderbt.

(GNB) or the plagues that strike in the dark or the **evils** that kill in daylight.

(GW) plagues that roam the dark, **epidemics** that strike at noon.

(KJV) *Nor* for the pestilence *that* walketh in darkness; *nor* for the **destruction** *that* wasteth at noonday.

(KJV-1611) Nor for the pestilence that walketh in darknes: nor for the **destruction**, that wasteth at noone-day.

(KJVA) *Nor* for the pestilence *that* walketh in darkness; *nor* for the **destruction** *that* wasteth at noonday.

(LITV) of the plague *that* walks in darkness, *nor* of the **destruction** laying waste at noonday.

(MKJV) *nor* for the plague *that* walks in darkness, of the **destruction** laying waste at noonday.

(RV) For the pestilence that walketh in darkness, nor for the **destruction** that wasteth at noonday.

(Webster) *Nor* for the pestilence *that* walketh in darkness; *nor* for the destruction *that* wasteth at noon-day.

(YLT) Of pestilence in thick darkness that walketh, Of destruction that destroyeth at noon,

ونلاحظ من 21 ترجمه

14 destruction

1 deadly fyt

1 disaster

1 contagion

1 plague

1 evils

1 epidemics

1 devil (شيطان)

فنفهم من هذا ان الكلمه تحمل هذه المعاني كلها (هلاك عدوي كارثة وباء شر عدوي منتشره شيطان)
ومن معانيها شيطان كما كتبت الايجيبه فهذا صحيح ولكن المعني المرجح هو هلاك

التراجم القديمه

النص العبري

(HOT) מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהדים

وترجمة المؤسسة اليهودية

(JPS) Of the pestilence that walketh in darkness, nor of the **destruction** that wasteth at noonday.

ومعني الكلمة

الكلمة العبري كتيّف اي هلاك

قاموس سترونج

H6986

קטב

qeteb

keh'-teb

From an unused root meaning to *cut off*; *ruin*: - destroying, destruction.

قاموس برون

H6986

קטב

qeteb

BDB Definition:

destruction

Part of Speech: noun masculine

A Related Word by BDB/Strong's Number: from an unused root meaning to cut off

بمعني هلاك ولكن هي اتت من معني يقطع

وهي اتت ثلاث مرات بمعني هلاك

destruction, 2

Deu 32:24, Psa 91:6

destroying, 1

Isa 28:2

ولكن هي لها علاقة بالمهلك والمخرب الذي هو الشيطان

سفر أيوب 15: 21

صَوْتُ رُعُوبٍ فِي أذْنَيْهِ. فِي سَاعَةِ سَلَامٍ يَأْتِيهِ الْمُخْرَبُّ.

سفر دانيال 9: 27

وَيَثْبُتُ عَهْدًا مَعَ كَثِيرِينَ فِي أَسْبُوعٍ وَاحِدٍ، وَفِي وَسْطِ الْأَسْبُوعِ يُبْطِلُ الذَّبِيحَةَ وَالتَّقْدِمَةَ، وَعَلَى جَنَاحِ

الْأَرْجَاسِ مُخْرَبٌ حَتَّى يَتِمَّ وَيُصَبَّ الْمَقْضِيُّ عَلَى الْمُخْرَبِ.»

واطلق علي نبوخذنصر الذي هو كان مثل الشيطان في التشبية

سفر إرميا 6: 26

يَا ابْنَةَ شَعْبِي، تَنْطَقِي بِمِسْحٍ وَتَمْرَعِي فِي الرَّمَادِ. نُوحٍ وَحِيدٍ اصْنَعِي لِنَفْسِكَ مَنَاحَةَ مَرَّةٍ، لِأَنَّ الْمُخْرَبَ
يَأْتِي عَلَيْنَا بَعْتَةً.

سفر إرميا 48: 8

وَيَأْتِي الْمُهْلِكُ إِلَى كُلِّ مَدِينَةٍ، فَلَا تَقْلُتُ مَدِينَةً، فَيَبِيدُ الْوِطَاءَ، وَيَهْلِكُ السَّهْلُ كَمَا قَالَ الرَّبُّ.

سفر إرميا 51: 25

هَأَنذًا عَلَيْكَ أَيُّهَا الْجَبَلُ الْمُهْلِكُ، يَقُولُ الرَّبُّ، الْمُهْلِكُ كُلَّ الْأَرْضِ، فَأُمَدِّ يَدِي عَلَيْكَ وَأَدْحُرْجُكَ عَنِ
الصُّخُورِ، وَأَجْعَلُكَ جَبَلًا مُحْرَقًا،

ولهذا السبعينية كتبة الشيطان لانه يريد ان يهلك اولاد الله

وهذا ما اكده مرجع

The Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament

the קָטָבָּ, JArm. קָטָב, MHeb. קָטָב (cf. Bauer-L. *Heb.* 458s, 461 l); קָטָב * and קָטָב

name of a demon (disaster), also in the OT ? (Fisher *Parallels* 3: p. 395h, 414d, f);

the connection with Syr. *qurṭabā* sting, thorn (KBL) is questionable, see Blau VT 7

(1957) 98; Arb. *quṭb* a kind of plant (see Lane 2541c, lines 8ff: a yellow flowered

creeping thorn) or *quṭub*, cf. Brockelmann *Lex.* 695a: sting, thorn: קָטָב sf. קָטָבָּ=

qōṭōbka (Bauer-L. *Heb.* 582) from * *קֹטַב* Hos 1314; ? the basic meaning is pruning (König *Wb.* 406a), from which are derived other meanings which are hard to differentiate, such as 1. epidemic Dt 3224 (parallel with *קֹטַב*, SamP., Versions *qēṭāf.*), Ps 916 (parallel with *קֹטַב*); 2. disaster Is 282 (*שֵׁעַר קֹטַב*) disastrous storm, see Wildberger BK 10:1041, 1043; 3. sting Hos 1314 (Sept. τὸ κέντρον σου, Pesh. *‘uqsēky* your sting), so KBL; Wolff BK 14/1²:286, 288 :: Rudolph KAT 13/1:239: on 1; or ? the name of a demon, see Fisher *Parallels* 3: p. 195h, 414d, f; 4. *קֹטַב* means a demon already in the OT, as well as later (see MHeb., JArm.), so Caquot *Semita* 6 (1956) 53-68, e.g. *שֵׁעַר קֹטַב* a whirlwind which comes from *Qeṭeb*; see further Vorländer AOAT 23 (1975) 263; the first two meanings (1 and 2) are not excluded by this interpretation but embody a more specific aspect of it.

i

هلاک من المهلك اسم الشيطان (المخرّب) وهو اسم عهد قديم وله علاقة في الاراميه والسريانية

کیرتيفا

في العربي قطيب اسم نبات

وكلمة كتيف بمعنى شيطان استخدمت في العهد القديم وايضا متاخرا وايضا بمعنى هلاک مثل ریح مهلكة

ومن هذا وجدنا ان الكلمة في العبري دقيقه وترجمتها هلاک صحيح وايضا التي في السبعينية ايضا ترجمه

صحيحه للكلمة

ولهذا ما اخذته الترجمة القبطيه للايجيبه من الترجمة السبعينية صحيح وهي ترجمة من الايجيبه

القبطي الي العربي

والنص العبري مؤكد ايضا بمخطوطات كثيره فاولا نسخة الماسوريته التي هي النص العبري التقليدي

وايضا مخطوطة لنيجراد

91:6 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)

מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים:

91:6 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex

מדְבֵר בְּאֵפֶל יִהְלֵךְ מִקְטָב יִשׁוּד צְהָרִים:

91:6 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)

מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים:

91:6 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)

מדְבֵר בְּאֵפֶל יִהְלֵךְ מִקְטָב יִשׁוּד צְהָרִים:

91:6 Hebrew Bible

.....
מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים:

وايضا مخطوطة اليبو

Handwritten text in a cursive script, likely a medieval manuscript. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines. The ink is dark and the paper shows signs of age and wear.

A vertical column of small, illegible characters or symbols, possibly serving as a marginal index or a list of initials.

Handwritten text in a cursive script, continuing from the left page. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines. The ink is dark and the paper shows signs of age and wear.

A vertical column of small, illegible characters or symbols, possibly serving as a marginal index or a list of initials.

ו מדבר באפל יהלך מקטב ישוד צהרים

والتنخ

the plague that stalks in the darkness, or the scourge that ravages at noon.

Tanakh

كتب كارثة

الترجوم كتبها شيطان

מן מותא די בקיבלא מהלך מסיעת שידין דמחבלין בטיהרא:

TgPs

"of a company of devils that destroy at noon day;"

فتأكدنا ان الكلمه الاصليه هي هلاك ولكن ترجمتها الي شيطان صحيحه

وهناك فكر تاريخي يخبرنا عنه بعض الكتابات اليهودية القديمه وهي فكرة محاربة شيطان الظهيرة وداود

يتكلم بارشاد الروح القدس انه كيف يخاف الانسان لان هذا دليل ضعف ايمان حتي ولو حدث هلاك من

شيطان وعدو الخير

ولانشغلنا بامور الحياه لا ندرك هذا اما الرهبان فقد تاملوا في هذا الامر كثيرا

ومن تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

وَلَا مِنْ وَبَاٍ يَسْتَلْكُ فِي الدُّجَى،

وَلَا مِنْ هَلَاكٍ يُفْسِدُ فِي الظَّهيرةِ [6].

كما يؤكد الله أن عينيه على خائفيه من أول السنة إلى آخرها، ورعايته لا تتوقف نهاراً وليلاً، هكذا فإن المقاوم من جانبه لا يترك فرصة إلا ويستغلها لتحطيم أولاد الله. فيحاول أن يرهبهم في الليل، ويطلق سهامه في النهار [5]، يبعث بالأوبئة في ظلمة الدجى أو منتصف الليل، وهلاكه في الظهيرة وسط النهار.

ليعمل إبليس بكل طاقاته وتحت كل الظروف، فإن خائفي الرب محفوظون في الله ملجأهم، حيث لا يقدر سهم أن يخترقه، ولا بأن يعبر خلاله؛ حماية الله فيها كل الكفاية، يهب الأمان على الدوام، نهاراً وليلاً، بل وفي كل ساعة. لن يُصاب مؤمن إلا بسماح من الله ولبيانه.

❖ لماذا يقول: "في الظهيرة"؟ الاضطهاد حار جداً، هكذا الظهيرة تعني الحرارة الشديدة... الشيطان الذي في الظهيرة يمثل حرارة الاضطهاد الصاخب^[22].

القديس أغسطينوس

❖ "ولا من هلاكٍ يفسد في الظهيرة". نقرأ في سفر التكوين أن يوسف أقام وليمة لإخوته في الظهيرة، وفي نشيد الأناشيد مكتوب: "أين ترعى، أين تربض (تستريح) عند الظهيرة" (نش 1: 7). القديسون هم الذين عند الظهيرة يرعون ويستريحون، بينما يتشكل الشيطان مثل ملاك نور (2 كو 11: 14)، ويتنكر خدامه كخدام للبر باطلين. لذلك فإن أريوس وغيره من الهرطقة يدعون شياطين الظهيرة^[23].

القديس جيروم

❖ أما سادس صراع لنا فهو موجه ضد ما يسميه اليونانيون بالضجر، أو ما يصح لنا أن ندعوه بالملل أو تعب القلب، وهو وثيق الصلة بالاكتئاب. يلاحق النساك بوجه خاص، وهو عدو خطير كثير التردد على سكان الصحراء. لا يزعج الراهب عادة إلا في الساعة السادسة، مثل الحمى التي يقع المرء فريسة لنوباتها، وما تسببه من ارتفاع شديد في حرارة المريض، خلال ساعات معينة منتظمة. وأخيراً فثمة شيوخ يُعلنون أن هذه الروح هي "شيطان الظهيرة" الذي ورد ذكره في المزمور التسعين^[24].

القديس يوحنا كاسيان

❖ شيطان الضجر، الذي يقال له أيضًا "شيطان الظهيرة" (مز 6:91)، هو أخطر الشياطين. إذ يهجم على الراهب حوالي الساعة الرابعة من النهار (10 صباحًا)، ويجعل النفس تدور كما في دوامة حتى الساعة الثامنة من النهار (الساعة 2 بعد الظهر).

يبتدئ أولاً بأن يجعل الإنسان يترقب الشمس وهو في غم وضيق صدر، فيراها تتحرك ببطء، كأنها لا تتحرك قط، ويبدو كأن ساعات النهار قد صارت خمسين ساعة. وبعدها يتراكم عليه الضجر، يحته الشيطان لكي ينظر من نافذته، أو يخرج من قلايته يترقب الشمس، وكيف أن الوقت لا يزال الساعة التاسعة. ثم يجعله يحملق هنا وهناك لعله يجد أحد الإخوة القريبين منه خارج (قلايته)، ويثير في داخله الغيظ من المكان الذي يقطن فيه، ومن نمط حياته وعمله، ويضيف إليه هذا الفكر أنه لا توجد محبة بين الإخوة، ولا يوجد هنا من يعزيه.

وإذا حدث في هذه الأيام أن أساء إليه أحد، فإن الشيطان يذكره بذلك لكي يزيد من حنقه وغيظه.

بعد ذلك يثير فيه الاشتياق للسكنى في أماكن أخرى، حيث يكون من السهل أن يمارس عملاً آخر أكثر نفعاً لسد حاجاته وأقل قسوة.

ويضيف إليه الشيطان أن إرضاء الإنسان لله لا يتوقف على مكان معين، وأنه يمكننا أن نعبد الله في كل مكان. ثم يربط هذه الأفكار بأفكار أخرى، كأن يذكره بأقاربه والحياة الهادئة الهنيئة الأولى، ثم يتنبأ له بحياة طويلة مملوءة بمصاعب الجهاد النسكي. وهكذا يستخدم كل حيلة وحيلة لكي يخدع الراهب فيجعله ينهي هذه الحياة ويترك قلايته. هذا الشيطان يلحق به شيطان آخر ولكن ليس في الحال.

أما إذا قاوم الراهب هذه الحروب وانتصر، تستقر النفس في سلام وتمتلئ بفرح لا ينطق به^[25].

❖ تقف الشياطين التي تثير النفس بالحاح وتزعج النفس حتى الموت، أما الشياطين التي تثير حركة شهوة الجسد فتتهقر بأكثر سهولة من الأولى.

أضف إلى هذا أن بعض الشياطين تشبه الشمس المشرقة أو التي تغرب، تلمس جانباً واحداً من النفس أو آخر، أما "شيطان الظهيرة" فقد اعتاد أن يغلف النفس كلها ويغرق الذهن.

لهذا السبب فإن العزلة (الوحدة) مع غلبة الشهوات أمر حلو، إذ لا يعود يبقى منها إلا مجرد ذكريات، أما الحرب (الروحية) فلا تكون بعد شديدة بقدر ما نفكر فيها ملياً^[26].

القديس مار أوغريس البنطي

❖ لقد تبرهن بجلاء أنه يوجد في الأرواح النجسة عدة شهوات مثل البشر. فالبعض تقوي الفسق واللهو، وبعضها تعمل في قلوب من تأسرهم بالكبرياء الباطل... وأرواح أخرى حاذقة في الكذب، بل وتوحي للبشر بالتجديف، ويظهر ذلك مما جاء علانية في (1 مل 22:22) "أخرج وأكون روح كذب في أفواه جميع أنبيائه". وبسبب هذه الأرواح ينتهر الرسول من هم مخدوعون بها، إذ هم "تابعون أرواحاً مضلة وتعاليم شياطين في رياء أقوال كاذبة" (1 تي 4:1، 2). وهناك نوع آخر من الشياطين يشهد عنهم الكتاب أنهم بكم وصم. وبعض الأرواح تقوي الشهوة والذنس، إذ يعلن هوشع النبي قائلًا: "لأن روح الزنى قد أضلهم، فزنوا من تحت إلههم"^[27] (هو 4:12).

وبنفس الطريقة يعلمنا الكتاب أنه توجد شياطين الليل والنهار والظهيرة (مز 91:5، 6). ولقد لقتب الشياطين بأسماء كثيرة في الكتاب المقدس^[28]... هذه الأسماء لم ترد اعتباراً، بل تشير إلى شرستها وجنونها تحت أسماء هذه الحيوانات المفترسة المتباينة الضرر والخطورة بالنسبة لنا (إذ لُقتب أسوداً وأفاع)...^[29]

الأب سيرينوس

❖ إنَّه عدو ماكر ومخادع، لا يمكننا - بدون نورك - أن ندرك طرقه الملتوية، ونعرف أشكال وجهه المتعددة. فتارة نراه ههنا، وأخرى هناك!

تارة يظهر كحَمَلٍ، وأخرى كذنب!

تارة يظهر كنورٍ، وأخرى كظلام!

إنَّه يعرف كيف يغيّر شكله، ويُسكّل خطه، حسب ظروف الإِسَانِ وأوقاته، فلكي يخدع المتعبين

يحزن معهم!

ولكي يجذب القلوب المبتهجة يلوّث أجواء أفراحهم!

ولكي يقتل الحارّين بالروح يظهر لهم في شكل ملاك نور!

ولكي ينزع أسلحة الأقوياء روحياً يظهر في شكل حَمَل!

ولكي يفترس ذوي الحياء يتحوّل إلى ذنِب!

وفي كل خداعاته، يُخيف البعض بمخاوف ليلية، والآخرين بسهام تطير في النهار. هؤلاء ينزلق بهم إلى الشر في الظلمة، والآخرين يحاربهم علانية في وقت الظهيرة (مز91)!

فمن يقدر أن يميّز طرق مكره المختلفة؟!

من يقدر أن يُحصي أنيابه المرعبة؟!

سهامه يخفيها في جعبته، وحيله يخبئها إلى اللحظة المناسبة للسقوط!

إلهي... أنت رجائي... بدون نورك - الذي به نرى كل شيء - يصعب علينا أن نكتشف مناورات الشيطان وحيله.

القديس أغسطينوس

* hypothetical form

cf. *confer*, comparable with

JArm. Jewish Aramaic; JArm.^b Jewish Aramaic of the Babylonian tradition;
JArm.^g ~ Galilean tradition; JArm.^t ~ Targumic tradition; → HAL
Introduction; Kutscher F Schr. Baumgartner 158ff

OT Old Testament; Oude Testament

Syr. Syriac

KBL → Koehler-B. *Lexicon*

VT Vetus Testamentum

Arb. Arabic; → Lane *Lexicon*; *Lisān*; *Tāj 'Ar.*; Wehr *Wörterbuch*; WKAS

= the same as

BK Biblischer Kommentar, Neukirchen

Sept. Septuagint; → Swete *Septuagint*, Göttingen Edition 1936ff; Rahlfs *Sept.*;
Brooke-M. *OT in Greek*; Sept^A → BHS Prolegomena p. iv; Würthwein *Text*
75f (fourth ed.); Sept^{Ra} → Rahlfs *Septuaginta*

Pesh. Peshiṭta; → Würthwein *Text* 64ff (fourth ed. 86ff)

:: in contrast with

KAT Kommentar zum Alten Testament, Leipzig and Gütersloh

AOAT Alter Orient und Altes Testament: Veröffentlichungen zur Kultur und
Geschichte des alten Orients und des Alten Testaments, Neukirchen-Vluyn

ⁱKoehler, L., Baumgartner, W., Richardson, M., & Stamm, J. J. (1999, c1994-1996). *The Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*. Volumes 1-4 combined in one electronic edition. (electronic ed.) (1091). Leiden; New York: E.J. Brill.